VERTIGO
DC COMICS
no. 157
HELLBLAZER
FEV
2001
SUGERIDO
PARA LEITORES
MAIS VELHOS
...E
ENTERRADO?
Brian Azzarello
Steve Dillon
DIRECT SALES
SCAN POR LEXIP
dccomics.com

TIM BRAD-STREET

Copyright © 2000 DC Comics. Todos os direitos reservados. Todos os personagens e nomes que aparecem nesta edição, e suas respectivas imagens são marcas registradas da DC Comics. As histórias, personagens e fatos mencionados aqui são fictícios. DC Comics, uma divisão do grupo Time Warner Entertainment Co.

FLA-WOOSH
URGH.
MASCULINO
CÊ JÁ OUVIU AQUELA DO *INGLÊS* QUE CHEGA NUM BAR...?

OLHA SÓ. CÊ PODE ATÉ TENTAR DISFARÇAR...
...MAS SEMPRE RECONHEÇO UM CARA-DE-PAU QUANDO VEJO.
E AÍ, TURRO?
SUJANDO MEU NOME ENTÃO, É?
DESCULPA, CONSTANTINE...
...MAS SEU NOME NUNCA FOI MUITO LIMPO.

SENTA AÍ, ESFRIA A CABEÇA.
SÓ PRA ESQUENTAR DE NOVO, IMAGINO.
MAS QUE HISTÓRIA AQUELA LÁ COM OS CAIPIRAS, HEIN?
NÃO ENCHE.

VOCÊ ATRASOU.
E DAÍ? GRANDE BOSTA!
VAI SE FODER!
NÃO, A GENTE VAI SE FODER.
PÔ, O QUE É QUE VOCÊ TEM, CARA?
CÊ NÃO OUVIU? A TRETA NÃO É MINHA, É NOSSA.
O QUE É ISSO?
PÁGINA QUARENTA E DOIS.
O QUE É SERRA LEOA?
UM PAÍS DE PRETO AÍ, COM GUERRA CIVIL, TODO MUNDO SE MATANDO E TAL.
E DAÍ? QUEM SE IMPORTA? SÃO SÓ UNS PRETOS, CARA.
NÃO TÔ FALANDO DOS PRETOS, HESS! OS CHEFES TRIBAIS LÁ CONTRATAM MERCENÁRIOS TAMBÉM. OLHA PRA PORRA DA FOTO AÍ, PUTA QUE O PARIU!

PUTA MERDA...
PÔ, É A CARA DELE!
POIS É, PUTA MERDA MESMO!
A "CARA" DELE? *É ELE!* TENHO CERTEZA ABSOLUTA!
CÊ TÁ DOIDO? NÃO TEM NEM COMO! A GENTE DEU FIM NELE.
ELE TÁ *MORTO.*
THE HALF HELL BAR

ISSO AÍ TÁ *VIVO*, SABIA?
SEI, SIM. E É POR ISSO QUE É TÃO GOSTOSO.
SLURP
ELAS TE LEMBRAM ALGUÉM?
FICA ESPERTO, CONSTANTINE...
EU *SOU* ESPERTO, ACREDITE.
NÃO ME VENHA COM ESSA.
SÉRIO? BOM, NESSE CASO...
...GOSTEI DE TE VER, TURRO.

EU TAMBÉM.
COMO O GATO DO DITADO. É POR ISSO QUE SÓ ARRUMO ENCRENCA. E, VINDO DE VOCÊ, SÓ PODE SER ISSO MESMO.
OLHA, MEU CARO, MODÉSTIA À PARTE, JÁ ME VIRO MUITO BEM NESSA ÁREA. E COMO GENTE DO SEU TIPO COSTUMA DIZER...
NÃO ESTÁ CURIOSO?
"...TÔ POUCO ME FODENDO."
É? MAS E SE ISSO NÃO FOSSE TE FODER POUCO...
E SIM MUITO. INTERESSADO?

SÃO OS OLHOS DELE. NÃO DÁ PRA CONFUNDIR.
TÁ, TÁ BOM, SHANE! TUDO BEM, É ELE SIM. MAS E DAÍ? ESSA FOTO DEVE SER VELHA!
QUE NADA. QUANDO A GENTE MATOU ELE...
...O CARA NÃO TINHA ESSA TATUAGEM NA MÃO.
CÊ TEM CERTEZA?
TANTO QUANTO VOCÊ.
BOM, ENTÃO É CERTEZA MESMO.

OLHA, TAMBÉM DEMOREI PRA BOTAR **FÉ**. AFINAL, PORRA, ELE TAVA **MORTO!** A GENTE SABE BEM DISSO!
"MAS DAÍ COMECEI A FUÇAR. LIGUEI PRA REVISTA, PEGUEI O NÚMERO DO FOTÓGRAFO E PERGUNTEI DA FOTO."
"E ELE?"
"O PUTO TAVA TRAMPANDO FORA. A SECRETÁRIA DISSE QUE ELE IA ME LIGAR, MAS **NÃO** LIGOU."
"NO OUTRO DIA, ELE APARECEU MORTO, COM A **LÍNGUA** ENFIADA NO **CU**."
CÊ TÁ ME **ZOANDO**...
ANTES FOSSE.

"DAÍ FUI FALAR COM AQUELE COVEIRO DOIDO, O..."
"TELLANGER?"
NECROTÉRI
"ISSO, O TELLANGER. AÍ FIZ UMAS PERGUNTAS..."
"MAS ELE FICOU PUTO E BATEU A PORTA NA MINHA CARA."
AH, É? ENTÃO VAMOS LÁ METER O PÉ NA PORTA DELE, PORRA!
NÃO IA ADIANTAR.
ELE SE ENFORCOU ONTEM À NOITE. DEU NO JORNAL HOJE

ENTÃO VOCÊ NÃO VAI LER?
NÃO
QUER SABER, CONSTANTINE? VOCÊ TEM UM DOM PRA IRRITAR AS PESSOAS.
UM DOM? OUSO DIZER QUE SOU UM EXPERT!
É, É... VOCÊ É MESMO. VAI SE FODER.
VOU, E MUITO, LEMBRA?
CLARO. E, SENDO ASSIM DESSE SEU JEITO, APOSTO QUE ACABA IRRITANDO MUITA GENTE. EU ATÉ ARRISCARIA DIZER QUE GOSTA DISSO. BOM, TALVEZ SEJA ESSE O SENTIDO MESMO.
DO QUÊ?
DE TUDO O QUE VOCÊ FAZ.

NÃO É BEM POR AÍ, VIU.
AH, É? BOM, FOI SÓ UMA COISA QUE EU PENSEI.
VOCÊ *PENSA?* FICO SURPRESO...
POIS É, *VOCÊ* DEVIA TENTAR UM DIA DESSES TAMBÉM.
EU NEM SABERIA POR ONDE COMEÇAR.
SÉRIO? DEIXA EU TE AJUDAR ENTÃO. TENTE PENSAR EM TODO MUNDO QUE VOCÊ JÁ IRRITOU.
AI, MINHA CABEÇA.
EU SEI, EU SEI, É MUITA GENTE. ENTÃO VAMOS AFUNILAR A LISTA. PENSE EM QUEM VOCÊ IRRITOU E QUE *PODERIA* DE ALGUMA FORMA...
...TRANSFORMAR SUA VIDA NUM *PESADELO,* E QUE, POR MAIS QUE TENTASSE FUGIR OU SE ESCONDER, A PESSOA TIVESSE A TENACIDADE E OS *RECURSOS* EM MÃOS...
...PRA TE *ACHAR* ONDE FOSSE.

VAMOS DESENTERRAR ELE!
MAS QUE IDÉIA É ESSA, PORRA?
SE VOCÊ TEM ALGUMA MELHOR, PODE FALAR! PRA MIM, ESSE É O ÚNICO JEITO DE TER CERTEZA DE QUE ELE ESTÁ ONDE DEVERIA... SETE PALMOS DEBAIXO DO CHÃO!
VIU O QUE FEZ? PRA QUE FOI MEXER NA MERDA?
EU?? TÁ LOUCO?
É, EU SOU O LOUCO! JUSTO EU, O ÚNICO AQUI QUE NÃO ACREDITA QUE AQUELE PUTO AINDA TÁ VIVO!
MAS TUDO FAZ SENTIDO, SACA?
COMO ASSIM!
TIPO A MINA DELE!

JÁ TINHA ESQUECIDO DAQUELA BISCATE MALUCA ELA ERA *DOIDA*, SÓ ISSO!
POR QUÊ? PORQUE ELA CORTOU OS PULSOS DEPOIS QUE ELE MORREU?
PRA COMEÇAR...
E SE ELA *SOUBESSE QUE O PUTO NÃO TAVA MORTO?*
"E SE"? ELA TARIA REBOLANDO NA PICA DELE AGORA MESMO! ELA ERA DOIDA DE PAIXÃO POR ELE!
SE LIGA! ELA METIA *CHIFRE* NELE DIRETO QUANDO ELE TAVA VIAJANDO! *PORRA,* SE ALGUÉM AQUI SABE DISSO É...
...DEPOIS QUE FOI ENTERRADO, ELA PASSAVA O DIA TODO NA PORRA DO CEMITÉRIO CHORANDO E CHAPANDO NA FRENTE DA COVA DELE! ELA FICOU ZOADA E SE MATOU, PÔ!
SERÁ? E SE FOI ELE QUE MATOU A PUTA?
TÁ *VENDO?* VIU O QUE CÊ *FEZ?*

É SÓ ISSO?
BOM, DEPENDE.
HIGHWATER.
VOCÊ AINDA TEM NEGÓCIOS PENDENTES.
NEGÓCIOS, É? E PRA QUEM VOU TRABALHAR?
PRA MIM.
FICOU PUTO, NÉ?

JÁ TE AVISO, TURRO. NÃO FINJA QUE ME CONHECE.
UM AVISO! QUE MEDO! BOM, TAMBÉM TENHO UM PRA VOCÊ.
LEMBRA DE ASHTABULA, OHIO? UNS QUINZE ANOS ATRÁS. KATRINA BOGDONOVICH. MENINA DE DOZE ANOS, AINDA NEM TINHA MENSTRUADO...
CÊ SABE COMO ANDA O TEMPO EM HIGHWATER NESSA ÉPOCA DO ANO?

MANO, TÁ UM PUTA CALOR AQUI, HEIN?
Ô, KENNY, DESLIGA A CALEFAÇÃO AÍ! EU TÔ SUANDO FEITO UM PORCO!
RELAXA AÍ, HESS. CÊ TÁ ME DEIXANDO NERVOSO!
NÃO É ELE QUEM DEVIA ESTAR TE DEIXANDO NERVOSO, CARTER!
AH, MAL AÍ. VOCÊ TAMBÉM ESTÁ!
CÊ VIU A CICATRIZ?
DEIXA EU VER.
DE ORELHA A ORELHA! ELE NÃO TINHA ISSO AÍ DA ÚLTIMA VEZ NÃO!
ESSE TALHO TAVA ABERTO E SANGRANDO PACAS!
TALVEZ TENHA DADO ERRADO!
TALVEZ O CARALHO! ELE TAVA MORTO!

CÊ ACREDITA EM VIDA APÓS A MORTE?
COMO ASSIM? CÊ DIZ CÉU E INFERNO?
ISSO.
OLHA, O INFERNO EU CONHEÇO MUITO BEM. JÁ O CÉU...
BOM, JÁ OUVI BOATOS.
MAS É REAL. ALIÁS, SEI DE UMA MULHER QUE FOI PRO CÉU QUANDO MORREU.
É MESMO? QUAL O NOME DELA?
HMM... BETTY. É, BETTY. ENFIM, ELA ESTAVA LÁ NOS PORTÕES DO PARAÍSO COM SÃO PEDRO E DAÍ OUVIU UM BARULHO DE FURADEIRA E DE GENTE GRITANDO.
E AÍ?
BOM, DAÍ ELA PERGUNTA: "MAS QUE BARULHO É ESSE?".

VIU, SHANE, CHEGOU ISTO AQUI PRA VOCÊ, Ó.
MAS QUEM FOI PRA *LAS VEGAS?*
TE VEJO EM BREVE
OLHA SÓ O CARIMBO!
SAUDAÇÕES DE Las Vegas
SIERRA LEONE
86f

E SÃO PEDRO DIZ: "BOM, CHEGANDO NO CÉU, A GENTE TEM QUE ABRIR DOIS BURACOS NAS SUAS COSTAS PRA PÔR AS ASAS E UM NA CABEÇA PRA PÔR A AURÉOLA".
DAÍ, ELA DIZ: "PREFIRO O INFERNO ENTÃO!".
E SÃO PEDRO: "OLHA, NO INFERNO VOCÊ VAI SER CURRADA ATÉ O FIM DOS TEMPOS!".
BOM, PRA ISSO ELA JÁ TEM OS BURACOS.
FOI O QUE ELA DISSE.

QUE FOI?
AH, NADA NÃO, ACHO.
É SÓ AQUELE CARA ALI. OUVI DIZER QUE ELE TAVA MORTO...
"...E ENTERRADO"
BRIAN AZZARELLO roteiro STEVE DILLON arte
JAMES SINCLAIR cores LILIAN MITSUNAGA letras
TIM BRADSTREET capa ENZO FIUZA tradução
CASSIUS MEDAUAR editor